

MORGEN.
KOLONIALE WEESKAMER
EN
TRUST MAATSCHAPPY.
VERKOOPING VAN

VASTE GOEDEREN,
IN DE PLEINSTRAAT,

Op Morgen, (Dinsdag), 25 Deser-

ZAL de Koloniale Weeskamer en Trust Maatschappy, in
hare betrekking als Generale Agenten van den Heer
F. H. Tauras, Senior, aan den hoogsten bieder doen
verkoopen,

EEN WOONHUIS,
ONDER DUBBELE VERDIENING, GELEGGEN IN
PLEINSTRAAT,

Hoek van Spinatsteeg tegen over den Winkel van den Heer
P. Stigant, hebbende vier Kamers, Winkel, Keukens, enz.
Het bovengevoegde Eigendom is zeer geschikt voor eenigen
Handel, zynige gelegen in het midden van een der beste
Straten voor bezigheid in deze Stad.

Verkooping te beginnen ten 11 ure
precies.

Bonus zal worden gegeven.

J. N. RUSSOUW, Jr. Sec.

De heer L. P. CAUVIN, Afslager.

PUBLIEKE VERKOOPING
In het Dorp
DE PAARL.

In den Boedel van Wylen den Heer G. L. STEYTLER, en
nugelatenen Weduwe.

De Ondergeteekenden zullen aan de hoogste bidders doen
verkoopen op

DONDERDAG EN VRYDAG,

Den 27 en 28 Augustus, 1857.

1. Een fraai ERF, gelegen op het Kerkplein, vooraan
bewoond door den overledenen, en thans door den
Heer C. J. Sauters, voorzien van alle gemakken, en by-
zonder geschikt voor den handel, of voor eenne respectabele
familie; heeft een fraai PAKHUIS, onder dubbele ver-
dieping, een gedeelte waarvan voor kantoren verhuurd is,
met een net HUURIJJSJE daaraan gelegen.

2. Zeker ERF, met de daaropstaande GEBOUWEN,
gelegen naast het eigendom via de WYN en Brandewijn
Maatschappy, ook in het beste gedeelte van het Dorp
er extra goed verhuurd.

3. Zeker deel van de PBAATS thans bewoond door
de weduwe, met eenne HUURIJJSJE daaropstaande, b
plant met ruim 10,500 Wynstokken en verscheidene
vruchtbomen.

Deze eigendommen kunnen aan Speculatoren en Kapi-
talisten ten sterksten worden geroeicommandeerd, zynde de
liggingen byzonder geschikt, en kunnen zeer voordeelig
worden verhuurd.

Verder zullen worden verkocht, ruim 30 leggers WYN,
van den laatsten oogt, en een kleine kwaliteit OUDE
WYN.

Een WAGEN, een fraai nieuwe KAR op veren (aan
de Paarls commarkt), een REISKAR op veren, een open
KAR, TUIGEN, ZADELS en TOOMEN, &c. &c.

Vier TREK en RY PAARDEN, een uitmuntend
CHIETPAARD, KOEYEN, een opregt geteelde BUL

HOUTWERK, DEUREN, VENSTERS PLANKEN,
BALKEN, &c. &c.

HUISRAAD, een extra goede PIANO, SOFAS,
STOELEN, &c. &c.

GEWEREN, een waarvan het schietgeweer van den
overledenen is geweest.

Eenige GODEELERDE WERKEN, waaronder zyn
27 deelen van Klinkeberg's Bybel Verklaring, Bybelsche Woordenboek door Staringen, Bybelsche Taferelen met
platen door de voornaam Kunstenares Hoet, Houbraaken en Picart, Van der Palm's Bybel, Tiental Leerredenen door
dito, enz. enz.

Aandeelen in Publieke Maatschappijen

40 Westelijke Provincie Bank Aandeelen.

30 Wyn en Brandewijn Maatschappy dito.

2 Paal Spiritus dito.

25 Worcester Bank dito.

2 Proteetoor dito, en

Eenige Parlaarsche Omnia Bank Maatschappy Aandeelen.

Weduwe G. L. STEYTLER } Executorens.

J. G. STEYTLER, Gz.

N.B.—De Verkooper zal te 11 ure met
het Huis en Pakhuis op het Kerk-
plein een aanvang nemen.

Publieke Verkooping
VAN

PAARDEN, HOORNVEE, SCHAPEN,
BOKKEN, ENZ.

DE Ondergeteekende door de Executorens des Boedels
van wylen den heer Michiel J. de Bont, gekwa-
lidiceert zynde, zal

OP DINDGS DAG,
Den 22sten

OP WOENSDAG, 23 SEPT. AANST.
EN-INDIEN NOODIG, DEN VOLGENDEN DAG,
PUBLIEK DDEN VERKOOPEN

TER PLAATSE
ROODE VERLOREN VALLEI,
WYK VERLOREN VALLEI,
DISTRIKT PIKETBERG,

HET VOLGENDE BEHOORDE NEE
MELDEN BOEDEL,

NAMELYK:

100 Trek en Slagtaossen
200 Aanteelbeesten
1 Oprechteerde Hengst
8 Jonge Hengsten
20 Ry en Trekpaarden
100 Aanteelmerries, met Veulens
400 Schapen en Bokken
50 Varkens

1 Tant Paardenwagen, met Tuigen voor 8 Paarden
1 Tentkar
1 Schotsche Kar
1 Schuit met Riemen
1 Zegen en Trekketten

Huisraad, Landbouwgeredeschappen,
ENZ ENZ ENZ.

H. J. LIND, Vendu-Adms.

Clanwilliam, 27 July 1857.
Den Heer Olaf Brugh, Afslager.

Gegeven te No. 92, Walestreet, Kaapstad
elken Maandag en Donderdag vechtend en met
de eerste hondepost naar de Buiten Distrikten
verzonden.

Termen.—In de Stad per jour Rds. 22 per
kwartaal Rds. 54.—In de Buiten-Distrikten
voordat de Namek in de derselvergekoelde Rds.
22 per jour; per kwartaal Rds. 7, doch daar
al de steek van de Maandags Courant (in een
taal) by myc van Supplement tot de Donder-
days Courant wordt begeerd, Rds. 5 per kwartaal.
Prys Rd. per enkele Nommer.



Published at No. 92 Wale-street, Cape
Town every Monday and Thur day Mornigs
and dispatched to the Country Districts by
the first ensuing post.

Terms.—In Town Rds. 22 per Annum, per
Quarter, Rds. 5 4—In the Country, for the
two Papers Rds. 28 per Annum, per Quarter
Rds. 7; but when the whole of themetter
of Monday's Paper (in one language) by way
of Supplement to the Thursday's Paper, is pre-
ferred, Rds. 22 per Annum or Rds. 5 4 per
Quarter.

* Single Paper 8 pence.

De Suid-Afrikaan.

AGENTEN VOOR DIT BLAD IN DE BUITEN DISTRIKTE

De Hr. W. P. R. Dixm, Bloemfontein; De Hr. J. C. Hofmeyr, Burgersdorp; De Hr. Th. Oosterhuis, Caledon; De Hr. P. C. van Ellewijn, Clanwilliam; De Hr. D. Vermaut, Colenso; De Hr. J. D. Dyer, Constantia; De Hr. J. M. Johnson, George; De Hr. W. G. Zinn, Graaff-Reinet; De Hr. L. Clemens, Hollandsbaai; De Hr. N. Meyer, Es Hartenbach district Mosselbaai; De Hr. C. W. Nelvin, Knysna en Plettenbergbaai; De Hr. J. A. Moerrees, Malmesbury; De Hr. J. Clerk, Somerset; De Hr. H. L. de Lange Vos, Tsitsikamma; De Hr. D. J. de Villiers, Tygerberg; De Hr. G. de Kock, Wynberg; De Hr. C. W. Hutton Faure-Smith, C. A. Nester, Middelburg; De Hr. P. W. O. Auret, Robertson; De Hr. Thomas Melville du Toit, Port Elizabeth.

DEEL XXVIII.

MAANDAG DEN 24 AUGUSTUS 1857.

No. 2,269.

In den Boedel van Wylen JOCILYN PARCY INGRAM.

Aandeelen.

TENDERS zullen door den tweeden Ondergeteekende
worden ontvangen, t'en Kantore van de Equitable
Brand Assurantie en Trust Maatschappy, voor den Koop
van enige der volgende Aandeelen, tot

Maandag den 31sten deser,

TEN 4 URE P.M.

Zuid Afrikaansche Bank, 3 Aandeelen,

Union, 110 dito.

Protecteur Brand en Levens Assurantie Maatschappy,
5 dito.

Equitable Brand Assurantie en Trust Maatschappy,
25 dito.

Equitable Assurance, dito 30 dito,

Kaapsche Commerciële en Brand Assurantie Maatschappy, 25 dito,

Kaap de Goede Hoop Gaslight Maatschappy, 3 dito.

T. ELLIOTT, } Exectorens
W. Y. ELURIDGE, } Test.

Kapstal, 18 Augustus 1857.

In den Insolventen Boedel van DAVID
JOHANNES TELIRON.

Publieke Verkooping
VAN VASTE EN LOSSE

GOEDEREN,
IN HET DORP WORCESTER,
OP MAANDAG,

Den 31 Augustus aanstaande.

Ten 10 ure a.m.,

ZULLEN op de Plaats zelve, per Publieke Venditie
worden verkocht, de Vaste Goederen en andere Effecten
tot bovengemelde Boedel behorende, bestaande in:

Het erf No. 4, in Blok Q, hoek van Kerk en Stocken-
straaten, met daaronder staande Gebouwen, bestaande
in een geryfely en Stevig WOONHUIS, met Plafon, en
Planken Vloer, hebbende 4 Slaapkamers, Voorkamer, Est-
kamer, Keuken en Dispens, 2 en 3 etages, per maand.
De Winkel alse is thans verhuurd te £ 2 5s. per maand,
en het WOONHUIS, met TUIN, indien tegelyk dezelfde
lage huur verhugd, zullen de renten van een kapitaal van
£ 900 voor het gehele Eigendom opbrengen.

Almede 1 paardenwagen, 1 stel Tuigen, Glas-
en Aardwerk, K u'gneredeschap, en ander Huisraad.

De Vilicoddien van het Vastgoed zullen voordeelig zijn
en Bonus zal worden aangeboden.

J. LINDBERG, Curator.

Worcester, 18 July 1857.

PUBLIEKE VERKOOPING VAN

KOSTBARE LEVENDE HAVE

D'E Ondergeteekenden hebben last ontvangen per pu-
blike veiling te verkoopen, op de plaats

GROOTVADERS BOSCH,
In de Afdeling Swellendam,

VOOR REKENING VAN

Den Heer THOMAS MOODIE,

OP

DINGSdag, 22 SEPTEMBER AANST.,

DE VOLGENDE LEVENDE HAVE, ENZ. —

50 Muilegels, 1 jaar oud

11 Do. 2 en 3 jaren oud

20 goddelijk Ruins

6 kapitale sterke gedresseerde Wagenpaarden

4 Rypaarden

50 Merino Rammen, mit de beste kudden in de Kolonië

1 nieuwe Gassenwagen

2 goede Karren

1 Paardenwagen op Veren

Huismeubelen, enige andere Artikelen, te veel om te
melden.

OSTERLOH & REITZ, Afslagers.

Vendu kantoor, Swellendam, 19 Aug. 1857.

BERIGT.

In den Boedel van Wylen Meijfvr. CORNELIA MARGARETHA
MULLER, Weduwe van den heer JAN RUTTERS.

DE LIJKWAID en Distributie Rekening van boven-
genoemde Boedel, zal ter inzage van Erfgenaamen en
andere belanghebbenden liggen aan het Kantoor van de

Zuid Afrikaansche Associatie, No. 5 Kerkplein; voor den

tyd van veertig dagen van heden gerekend, wanneer, 200

daartegen geen objeet wordt gemaakt, die verdeling

niet overeenkomstig zal plaats hebben.

A. DENYSSEN, Sec.,
Voor Zelf- en Mede-Test. Executorens.

Kapstad, No. 3 Kerkplein, 21 Aug. 1857.

Fyn Meel.

TE KOOP, fyn Australische, zoet en zuiver, tegen
25s. per 100lbs.

J. C. SILBERBAUER.

Kapsche Handels Bank Gebouwen,
11 Augustus 1857.

AGENTEN VOOR DIT BLAD IN DE BUITEN DISTRIKTE

De Hr. W. P. R. Dixm, Bloemfontein; De Hr. Th. Oosterhuis, Caledon; De Hr. P. C. van Ellewijn, Clanwilliam; De Hr. D. Vermaut, Colenso; De Hr. J. D. Dyer, Constantia; De Hr. J. M. Johnson, George; De Hr. W. G. Zinn, Graaff-Reinet; De Hr. L. Clemens, Hollandsbaai; De Hr. N. Meyer, Es Hartenbach district Mosselbaai; De Hr. C. W. Nelvin, Knysna en Plettenbergbaai; De Hr. J. Clerk, Somerset; De Hr. H. L. de Lange Vos, Tsitsikamma; De Hr. D. J.

THE ZUID-AFRIKAAN.

Cape Town, August 24, 1857.

WHAT are we going to do with the starving Kafirs? Charity answers, feed them. Very well, let us by all means obey those promptings of benevolence, which no Christian can suppress without giving the lie to his profession. They will be fed accordingly, and we shall not be surprised to see the frontier farmers, who have suffered most from their depredations, among the most active to supply their physical wants. Committees of relief are already organized. This is a good beginning. Here are multitudes of human beings to be rescued from the jaws of famine. If we could hesitate what to do for them in the first instance, we must renounce Christianity and humanity together. But when we have fed them, when we have saved their lives and restored them to health and vigor, what are we to do next? They are not a handful of men. It is stated that more than 20,000 have already crossed our frontier, and it is rather probable that their numbers will soon be doubled. When exhaustion and debility shall have made room for repletion and brawny strength, the aggressive propensities and confused ideas about means and ends of those children of nature may convert those helpless objects of charity into sturdy beggars; and, unless it can be proved that gratitude is among the virtues of savages, we may find their immediate proximity not very favorable to our comfort and security. Even supposing them to be ever so gentle and tractable, we shall rue the day when we have disturbed the balance of consumers and producers in the Colony. We therefore ask again, when you have fed the Kafirs, what are you going to do next? "Educate them," says a contemporary. We say the same, but perhaps we do not mean the same thing. When we say educate the savage, we do not mean teach him to read and write; neither do we apply the term educate in the same sense to the adult and to the child. Training and salutary restraint is what they want more than teaching. Instead of the pen and the primer, let them handle the spade and pickaxe. Oblige them to earn their daily bread, as every Christian man must do, in the sweat of their brow. Keep a tight hand over them, so that they shall not have it in their power to become either squatters or vagrants. Let every adult be apprenticed as soon as possible after he has been admitted into the Colony, and when his term of apprenticeship has expired, give him a reasonable time to find another master, which, if he fails to do, employ him on the public works for reasonable wages. Let it be a rule that the adult, at least, of the present generation shall not be idle. But this is slavery—we deny it; we say this is liberty under such restrictions as are necessary to make savages harmless in a civilised community. When a savage has the protection of the law and the choice of his employer, he is no slave; he is a free man according to the measure of his fitness for liberty. If you give him more, you injure him, as well as the community to which you admit him. When we speak of adults we include both sexes. The Caffrari women are inured to field labor; it comes more natural to them than to the men, because it is their "national institution." Let us beware of overdoing the chivalry to those gable beauties by telling them, that women should lead a domestic life and leave out of door labor to the stronger sex. Let us not condemn them to idleness, the root of all evil habits, by forbidding them to exercise the only kind of industry for which their previous life has qualified them. Their daughters will soon enough claim the privileges of the softer sex when they grow up, and it shall be our fault if they are not fit to use them. The transition from savage life to civilization must be gradual, it requires an intermediate generation. If we feed that generation, provide useful occupation for them, keep them out of harm's way and protect them from violence and oppression, it is all we can do for them, all they can reasonably claim, and all that we, acting judiciously, should attempt. Above all things, let us guard against the egregious folly of giving such men a portion in the soil, if we do not wish them to be a nuisance and an eyesore to the Zulus at Natal. We have no right to leave our children such a legacy. If you allow such people to become proprietors, you cannot withhold from them that measure of political power which belongs to the elective franchise, and you are sure to poison your free institutions at the fountain. That this is done already to a great extent, we all have sufficient reason to regret.

APPOINTMENTS.—Mr. W. Hibbert, as Fieldcornet of the ward-Hopetown, vice Muller, resigned.—Mr. C. A. van der Merwe, as ditto for the ward-Hantam, vice Wiee, resigned.

INTESTATE ESTATE.—A meeting of the next of kin and Creditors of the late P. A. van der Merwe, of the Graaf-Reinet district, and surviving spouse A. M. Meyer, will be held at Magistrate's office, Graaf-Reinet, on the 31st Oct. next.

IMPORTS AND EXPORTS.—The quarterly statement of our imports and exports appears in last Friday's *Gazette*. The total of imports is given as £615,614, that of exports as £514,214, being a difference in favor of imports of £101,401. For the quarter ended 30th June 1856, the aggregate of imports was £419,973, that of exports only £277,953.

KAFIR SERVANTS.—According to an abstract, published in the *Gazette* by command of His Excellency the Governor, it appears that from the 1st of January to the 31st July last, 1939 Kafirs have been registered and sent into the colony in service. This total consists of 5137 men, 4946 women, 4223 male and 4613 female children of all ages.

ELEPHANTS AND BUFFALOS.—It being desirable to preserve the few elephants and buffaloes still found in the George and Uitenhage forests, parties are warned against wantonly shooting and dispersing them. Instructions have been given to prosecute any one infringing this notice.

KAFIR RELIEF COMMITTEE.—This committee met on Friday in the Commercial Exchange, and resolved to publishing a statement (elsewhere inserted) of their object, and of the circumstances of destitution in which the Kafirs are now placed. It was likewise resolved to divide the town into districts, and to wait personally upon the inhabitants for contributions. The following gentlemen are to visit the districts mentioned.—District No. 1. Rev. Mr. Parisius and one of his deacons; 2. Rev. A. Wood and a friend; 3. Rev. Mr. Vogelzang and Mr. Smithers; 4. Mr. Porter and Mr. Blom; 5. Rev. Mr. Cameron and Mr.

Geo. Thompson; 6. Mr. Du Prat and Mr. F. Rutherford; 7. The Dean and Mr. James King; 8. Mr. Eston and Mr. F. G. Watermeyer; 9. Rev. J. Stegmann and Mr. Pocock; 10. Rev. A. Faure and Dr. Abercrombie; 11. Rev. R. A. Currey and Mr. Frere; 12. Rev. Mr. Thompson and Mr. Arderne. Tuesday, the 25th instant, was fixed as the day on which these districts should be visited.

THE EARTHQUAKE.—Extract from a private letter dated Mouth of Berg River, St. Helena Bay, August 16, 1857:—"I have to inform you that Friday night, 14th instant, at half-past 11 o'clock, we were suddenly roused from our slumbers by a severe shock of an earthquake, preceded by a fearful rumbling, and accompanied by a sharp buzzing noise. It lasted about a minute, came from the N.E., and disappeared in the S.W. with a frightful cracking. The earth shook badly, violently moving the house. We umbred 8 men, besides women and children, but all left the house and went outside. The following morning we found that the house had been much injured. The day had been unusually hot, but the night was calm, and the sky clear and bright."

MR. JUSTICE EBEN.—Private letters from England, state that Mr. Justice Eben had quite recovered, and was preparing to resume his duties on the bench in this colony. He was expected to leave for the Cape in July.

WIVES FOR THE GERMANS.—It is understood—says the *Mercantile Advertiser*—that His Excellency the High Commissioner has arranged a contract with Messrs. Godefray & Sons, of Hamburg, through Mr. Berg, to bring out a large number of German emigrants for British Kaffraria. This immigration, it is understood, is intended chiefly to provide wives for the Anglo-German Legion settlers. The terms on which Messrs. Godefray engage to conduct the emigration are known. They are those which have already been submitted to the consideration of Parliament.

THE RIFLE CORPS.—Duty Rooster of the Cape Rifles, for guards at the Castle and Ammunition Battery, for—

Tuesday, 23rd August, 1857.—Officer of the day, Capt. R. D. Jones; Serjeants W. F. Williams and Ball; Privates Van der Byl, Zastron, Aldrich, Anderson, Ansell, Berg, Biel, Bloumestein, Sen., Borras, Brand, Jan., J. M. Brown, and F. J. Browne.

Wednesday, 24th August, 1857.—Officer of the day, Capt. Thomas; Serjeants Bell and Brand, sen.; Privates Bruce, Caffyn, Cairncross, Darer, Davidson, De Necker, De Villiers, Dougan, Du Toit, Edgar, Elliott; and Pair-bairns.

Thursday, 25th August, 1857.—Officer of the day, Lieut. T. E. Jones; Serjeants Collier and Moore; Privates Fairbridge, H. Findlay, Fischer, Freischl, Fry, Faure, Ghislain, Gibb, H. Glynn, J. W. Glynn, and H. Hewitt.

Friday, 26th August, 1857.—Officer of the day, Lieut. Capt. Thomas; Serjeants Bell and Brand, sen.; Privates Bruce, Caffyn, Cairncross, Darer, Davidson, De Necker, De Villiers, Dougan, Du Toit, Edgar, Elliott; and Pair-bairns.

Saturday, 27th August, 1857.—Officer of the day, Lieut. T. E. Jones; Serjeants Collier and Moore; Privates Fairbridge, H. Findlay, Fischer, Freischl, Fry, Faure, Ghislain, Gibb, H. Glynn, J. W. Glynn, and H. Hewitt.

Sunday, 30th August, 1857.—Officer of the day, Major Du Prat; Serjeants Sutherland and Van der Post; Privates Langeman, B. T. Lawton, T. H. Lawton, Lee, Leen, Lewener, Lotter, McGregor, Madear, Manuel, Marcus, and Meyer.

GRAHAM'S TOWN.—KAFIR RELIEF.—A public meeting was held in the court-room on Monday evening on the above subject, the Lord Bishop in the chair. The attendance was pretty numerous, and around the Right Rev. Chairman were the clergy, ministers of various denominations and the leading citizens. Resolutions expressive of the necessity of immediate action were adopted, and a committee agreed to carry out the object of the meeting. The present terrible state of Kaffraria was well described by Mr. John Williams, who had lately returned from a visit to King William's Town. The following able letter gives not only a good account of what is the condition of existing Kaffraria, but also of the nature of the relief proposed to be given. We hope the appeal now made will be cheerfully and heartily responded to by all classes of the inhabitants:

King William's Town, 2nd August, 1857.

The Right Rev. the Lord Bishop of Grahamstown.

My Lord,—I am directed by the kafir relief committee to bring under your Lordship's consideration the nature and extent of the operations upon which they have entered, the large sympathy they have met with from the inhabitants of this town, the unbounded field for their exertions which yet lies before them unexplored, and the inadequacy of any plan we have hitherto adopted.

It is now seven days since the committee has commenced distributing relief. They have established a soup kitchen at one of the houses in the Pensioner's Village, and relief has been there daily administered to a number of indoor pensioners, varying from forty to sixty per diem.

To those, unable to work, whom our limited accommodation has not permitted us to admit to shelter on the premises, rations have been daily administered, and they have been sent off to sleep in the neighbouring bush until room is made for them by those daily discharged and passed on to the Magistrate by the Visiting Surgeon about 15 have been so discharged as yet. It is a sad spectacle to see some of those admitted to relief. Some unweaned infants, whose mothers have died of starvation; some scarce to walk from exhaustion and dysentery; some prematurely decrepit from want and exposure. So bad, indeed, had some of the cases appeared, that more than one medical man has expressed an opinion that they were beyond recovery; yet it is most gratifying to be able to add, not a single death has up to this time occurred, and even those cases which were apparently utterly hopeless show sensible and progressive improvement.

This result is attributable, under the Divine blessing, to the active and well directed philanthropy of the committees of ladies and gentlemen who superintend the distribution of relief. From 10 to half past 12, and from 3 to half past 3 two ladies and two gentlemen are daily in attendance, and not unfrequently two or three volunteers. The sago and arrowroot, for the children we have more than thirty on the books) are cooked and distributed personally by the ladies, while the gentlemen register applicants, admitted and discharged, and superintend the distribution of soup and bread rations to those sufficiently convalescent to be so viated, and see that the able-bodied mothers of sick children are sent out to cut firewood for the kitchen, and assist in cleaning the premises, drawing water, and other household duties. Thus we have no occasion to purchase wood, and are saved many minor incidental expenses.

The subscriptions and donations by which our operations are supported, are most liberal. More than £160 have been collected in donations, and up to the present time more than £50 monthly has been guaranteed as long as the distress lasts. With the exception of one monthly subscription of £3 and a donation of a similar amount, this entire sum has been raised among the inhabitants of King William's Town. That donation and that subscription are both due to the liberality of a resident at Grahamston. This gentleman, whose name I have not been authorised to put forward, had promised a donation of £3 and monthly subscription of £2 10s. But when he visited our kitchen, and saw the crowd of starving creatures who were being relieved, he doubled his subscription.

Such, my Lord, is the support we have received, and such are the results which, on our present very small scale of operations, we have been able to achieve. But we are sensible that scale is quite incongruous with the extent of the misery with which we have to cope. We are embarked on an unknown sea, and the more it is explored, the more boundless does it seem to be. The dark shadow of famine lies spread over the length and breadth of Kaffraria,—the distress which we are seeking to alleviate is that of a whole nation.

A gentleman lately arrived from Kaffraria Proper, counted twenty dead bodies in one afternoon's ride. This very afternoon five corpses were found within a mile of our soup kitchen. One old woman was found this evening, dying, just the other side of the river. Two members of the Committee immediately went out with a stretcher to

bring her in, but ere they arrived, life was extinct. And the next few months promise no brighter prospect. Food is scarcer and scarcer every day—every day will add cumulatively to the tale of famine and death, and all these that we now see are but the beginning of sorrows.

To cope with even the present distress, it is manifest that our organization must be greatly extended, that we must not wait for the starving to come to us, that we must seek them in the highways and hedges. But as the distress is national one, so, it is conceived, should the source of relief be likewise; that it is the duty, and should be the privilege of the entire colony to stand between the living and the dead and assuage the plague of famine. King William's Town has taken the lead in the work, but the burden is too heavy for our shoulders alone. We cannot support the entire pecuniary cost, but we can at least promise a careful, discreet and energetic application of funds that may be left us.

To your Lordship, therefore, as Chief Pastor amongst us, we make this our earnest appeal for support and sympathy.

It is not for the Kafir Relief Committee to point out the manner in which support can best be given, but we trust we shall not err in making the request that your Lordship will authorise and direct the Clergy within your Lordship's Diocese to make an appeal to their respective flocks for pecuniary aid, in such a manner as to your Lordship's satisfaction fitting.

The distress as we have to subdue is instant and appalling, and we feel sure that such an appeal, under your sanction and influence, will meet with a hearty, and above all, a prompt response from the entire community.—I have, &c., STAIR DOUGLAS,

Hon. Sec. to the Kafir Relief Committee.

—Anglo-African.

THE WEATHER.—Extract from a private letter dated Mouth of Berg River, St. Helena Bay, August 16, 1857:—"I have to inform you that Friday night, 14th instant, at half-past 11 o'clock, we were suddenly roused from our slumbers by a severe shock of an earthquake, preceded by a sharp buzzing noise. It lasted about a minute, came from the N.E., and disappeared in the S.W. with a frightful cracking. The earth shook badly, violently moving the house. We umbred 8 men, besides women and children, but all left the house and went outside. The following morning we found that the house had been much injured. The day had been unusually hot, but the night was calm, and the sky clear and bright."

MR. JUSTICE EBEN.—Private letters from England, state that Mr. Justice Eben had quite recovered, and was preparing to resume his duties on the bench in this colony. He was expected to leave for the Cape in July.

—Anglo-African.

THE WEATHER.—Extract from a private letter dated Mouth of Berg River, St. Helena Bay, August 16, 1857:—"I have to inform you that Friday night, 14th instant, at half-past 11 o'clock, we were suddenly roused from our slumbers by a severe shock of an earthquake, preceded by a sharp buzzing noise. It lasted about a minute, came from the N.E., and disappeared in the S.W. with a frightful cracking. The earth shook badly, violently moving the house. We umbred 8 men, besides women and children, but all left the house and went outside. The following morning we found that the house had been much injured. The day had been unusually hot, but the night was calm, and the sky clear and bright."

MR. JUSTICE EBEN.—Private letters from England, state that Mr. Justice Eben had quite recovered, and was preparing to resume his duties on the bench in this colony. He was expected to leave for the Cape in July.

—Anglo-African.

THE WEATHER.—Extract from a private letter dated Mouth of Berg River, St. Helena Bay, August 16, 1857:—"I have to inform you that Friday night, 14th instant, at half-past 11 o'clock, we were suddenly roused from our slumbers by a severe shock of an earthquake, preceded by a sharp buzzing noise. It lasted about a minute, came from the N.E., and disappeared in the S.W. with a frightful cracking. The earth shook badly, violently moving the house. We umbred 8 men, besides women and children, but all left the house and went outside. The following morning we found that the house had been much injured. The day had been unusually hot, but the night was calm, and the sky clear and bright."

MR. JUSTICE EBEN.—Private letters from England, state that Mr. Justice Eben had quite recovered, and was preparing to resume his duties on the bench in this colony. He was expected to leave for the Cape in July.

—Anglo-African.

THE WEATHER.—Extract from a private letter dated Mouth of Berg River, St. Helena Bay, August 16, 1857:—"I have to inform you that Friday night, 14th instant, at half-past 11 o'clock, we were suddenly roused from our slumbers by a severe shock of an earthquake, preceded by a sharp buzzing noise. It lasted about a minute, came from the N.E., and disappeared in the S.W. with a frightful cracking. The earth shook badly, violently moving the house. We umbred 8 men, besides women and children, but all left the house and went outside. The following morning we found that the house had been much injured. The day had been unusually hot, but the night was calm, and the sky clear and bright."

MR. JUSTICE EBEN.—Private letters from England, state that Mr. Justice Eben had quite recovered, and was preparing to resume his duties on the bench in this colony. He was expected to leave for the Cape in July.

—Anglo-African.

THE WEATHER.—Extract from a private letter dated Mouth of Berg River, St. Helena Bay, August 16, 1857:—"I have to inform you that Friday night, 14th instant, at half-past 11 o'clock, we were suddenly roused from our slumbers by a severe shock of an earthquake, preceded by a sharp buzzing noise. It lasted about a minute, came from the N.E., and disappeared in the S.W. with a frightful cracking. The earth shook badly, violently moving the house. We umbred 8 men, besides women and children, but all left the house and went outside. The following morning we found that the house had been much injured. The day had been unusually hot, but the night was calm, and the sky clear and bright."

MR. JUSTICE EBEN.—Private letters from England, state that Mr. Justice Eben had quite recovered, and was preparing to resume his duties on the bench in this colony. He was expected to leave for the Cape in July.

—Anglo-African.

THE WEATHER.—Extract from a private letter dated Mouth of Berg River, St. Helena Bay, August 16, 1857:—"I have to inform you that Friday night, 14th instant, at half-past 11 o'clock, we were suddenly roused from our slumbers by a severe shock of an earthquake, preceded by a sharp buzzing noise. It lasted about a minute, came from the N.E., and disappeared in the S.W. with a frightful cracking. The earth shook badly, violently moving the house. We umbred 8 men, besides women and children, but all left the house and went outside. The following morning we found that the house had been much injured. The day had been unusually hot, but the night was calm, and the sky clear and bright."

MR. JUSTICE EBEN.—Private letters from England, state that Mr. Justice Eben had quite recovered, and was preparing to resume his duties on the bench in this colony. He was expected to leave for the Cape in July.

—Anglo-African.

THE WEATHER.—Extract from a private letter dated Mouth of Berg River, St. Helena Bay, August 16, 1857:—"I have to inform you that Friday night, 14th instant, at half-past 11 o'clock, we were suddenly roused from our slumbers by a severe shock of an earthquake, preceded by a sharp buzzing noise. It lasted about a minute, came from the N.E., and disappeared in the S.W. with a frightful cracking. The earth shook badly, violently moving the house. We umbred 8 men, besides women and children, but all left the house and went outside. The following morning we found that the house had been much injured. The day had been unusually hot, but the night was calm, and the sky clear and bright."

MR. JUSTICE EBEN.—Private letters from England, state that Mr. Justice Eben had quite recovered, and was preparing to resume his duties on the bench in this colony. He was expected to leave for the Cape in July.

—Anglo-African.

THE WEATHER.—Extract from a private letter dated Mouth of Berg River, St. Helena Bay, August 16, 1857:—"I have to inform you that Friday night, 14th instant, at half-past 11 o'clock, we were suddenly roused from our slumbers by a severe shock of an earthquake, preceded by a sharp buzzing noise. It lasted about a minute, came from the N.E., and disappeared in the S.W. with a frightful cracking. The earth shook badly, violently moving the house. We umbred 8 men, besides women and children, but all left the house

tuguese their *Canons*, the Dutch their *Vondel* and *Hooft*. That same *Milton*, during his tour to France in 1638, visited *Hugo de Groot* there, not because he held a high political office, but because he was a man of high talent and ability, which were already exercising a salutary influence upon civilization and enlightenment.

Civilization and enlightenment cannot be participated in, unless procured from others. If we suppose that the knowledge of foreign languages aid civilization and enlightenment, then assuredly you cannot do otherwise than learn French from the French, English from the English, Dutch from the Dutch. It would perhaps tell in favor of the sound sense of the English, if they were to make themselves a little more acquainted with foreign languages even though it be not the Dutch. And we should almost, upon the ground of this, conclude that the mass of the English are, as regards civilization and enlightenment, inferior to several other nations.

Should not the Dutch belong to those in Europe who make the greatest efforts to acquire a knowledge of foreign languages? No proof that they need seek civilization and enlightenment from others, but a token that they desire more and more to become possessed of the same; and that desire shows that they must have both in a certain measure, and more than those who presume that all wisdom and light are concentrated in the works of their own language.

KALEIDOSCOPE.

Kafir Relief Fund.

STATEMENT.

THE Committee formed for the relief of the starving Kafirs appeal for aid to the Inhabitants of Cape Town and the neighbourhood, confident that their appeal will not be made in vain.

The accounts of the wretched condition of the whole Kafir population upon our immediate border are such as demand prompt efforts at the hands of a Christian community. Men, women, and children are perishing with hunger. The corpses of famished human beings are found by the road-side and in the bush. The utmost efforts cannot entirely avert this fearful result of the superstition which has led them to destroy their means of subsistence; but prompt assistance, well administered, may yet relieve many who would otherwise be inevitably starved to death.

The Chief Commissioner at King William's Town, and the several Commissioners and Magistrates at the different seats of Magistracy, acting under the direction of His Excellency the High Commissioner, are most actively engaged in rendering aid to the starving wretches who crowd to the stations at which food can be obtained; and a number of Gentlemen in King William's Town are energetically occupied in the same object.

But the Committee would call public attention to the fact, that the sums granted by the Imperial and Colonial Parliament for Kafir purposes, are already otherwise appropriated; and that the means hitherto derived from private sources on the spot cannot be expected to go far towards contending with so vast an evil, and are already nearly exhausted.

It is anticipated that the Inhabitants of this portion of the colony, who are never deaf to the cry of suffering humanity, will cordially co-operate with those already engaged in the endeavour to perform a duty, which is equally one of a government and of individuals. Our appreciation of the great exertions of the authorities of British Kaffraria will best be manifested by our liberal contributions to the same cause.

The Committee have resolved to place any funds which may be collected at the disposal of His Excellency the High Commissioner, in the belief that by so doing they will be securing the most judicious distribution of such contributions,—as well as enabling His Excellency to render assistance to sufferers at Mission Stations and other points where aid is most required, and which will be best known to the Government authorities.

Members of the Committee will wait on the Inhabitants of Cape Town, at their houses, on TUESDAY, the 25th instant, to collect their donations; and Subscriptions will be received at the various Banks in the City.

GEORGE FREKE, Chairman.

General Estate AND ORPHAN CHAMBER.

Established 19th March, 1856.

CAPITAL, £20,000 Sterling
FOR Administering Properties and Estates, as Executors
Administrators, Tutors, Curators Trustees, and Agents

Directors:

O. M. BERGH, Esq., Chairman,
D. TENNANT, Esq.,
J. C. SILBERBAUER, Esq.,
J. R. MARQUARD, Esq.,
C. JOHN SHEPHERD, Esq.,
C. FLECK, Esq., M.D.,
H. BOSENBERG, Esq.,
Auditors:
T. MOSTERT, Esq.,
J. J. HOFMEYR, Esq.

N. MEYER, Secretary.

Office, No. 42, Adlerley street, next to the
Cape of Good Hope Bank

COLONIAL ORPHAN CHAMBER AND Trust Company. Capital, £40,000.

FOR Administering Properties and Estates, as they may be lawfully appointed to, as Executors, Administrators, Tutors, Curators, Agents and Trustees in Insolvent Estates,

DIRECTORS:

J. G. BLANCKENBERG, Sen., Esq. Chairman
P. E. DE ROUBAIX, Esq.
F. PORTER, Esq.
E. LANDSBERG, Esq.
L. P. CAUVIN, Esq.
F. S. BERNING, Esq.
W. SPITTA, Esq.

AUDITORS:

M. MOLLER, Esq.
J. J. STEYTLER, Sen., Esq.

Office No. 27, Adderley-street, opposite the old Dutch Reformed Church.

Persons desirous of appointing them will be pleased to nominate and appoint them as "The Board of Directors of the Colonial Orphan Chamber and Trust Company."

The Insolvent Branch will be conducted by the Secretary, for whose acts the Company will be responsible.

J. N. RUSSOUW, Jr. Sec.

RIETFONTEIN FARM!!!

THE Undersigned offers for Sale the divided half of the above Farm, in extent 2600 Acres, it being considered the best farm in the field, corner of van Staden's River, dist. Uitenhage, for the grazing of Cattle, Sheep and Horses, also for Agricultural pursuits.—90 muids of wheat has been sown from one, and that, without measure; also a fine garden under irrigation, planted with several sorts of fruit trees.

Distance 20 miles from Port Elizabeth and 15 from Uitenhage Town.

Widow BERNARDUS RENS.

August 1st, 1857. Application to be made to Mr. T. M. du Toit, Port Elizabeth, or the Proprietress on the spot.

COLONIAL ORPHAN CHAMBER AND TRUST COMPANY.

Sale of

Landed Property, IN PLEIN-STREET.

TO-MORROW,

TUESDAY, THE 25TH AUGUST, 1857,

THE Colonial Orphan Chamber and Trust Company, in their capacity as General Agent of Mr. F. H. TRAUTER, Senior, will cause to be sold to the highest Bidder,

A DOUBLE STORED

DWELLING HOUSE,

SITUATED IN PLEIN-STREET,

Corner of Spin-Street, opposite the Furniture Ware-house of Mr. P. STIGANT, comprising:

FOUR ROOMS, SHOP, KITCHEN, &c.

The above Property is well adapted for any kind of Trade, being situated in the Centre of one of the best Streets for Business in this City.

Sale to commence at 10 o'clock precisely.

BONUS will be given,

J. N. RUSSOUW, Junior, Secretary.

24th August, 1857.

Mr. L. P. CAUVIN, Auctioneer.

Public Sale

IN THE PAARL VILLAGE.

In the Estate of the late Mr. G. L. STEYTLER and surviving widow.

The Undersigned will cause to be publicly sold to the highest bidders,

ON THURSDAY AND FRIDAY,

The 27th and 28th August, 1857.

1. A Beautiful ERF, situate in Church-square, formerly occupied by the deceased, and at present by Mr. C. J. SMUTS, replete with every convenience, and particularly adapted for business, or for a respectable family. It has a fine DOUBLE STORE, part of which is let as Offices. Also a neat FIRE HOUSE adjoining.

2. Certain ERF with the BUILDINGS thereon, adjoining the property of the Wine and Brandy Company, likewise situated in the best part of the Village; and advantageously let.

3. Certain portion of the FARM at present occupied by the widow, with some HIRE HOUSES thereon, and planted with upwards of 10,500 Vines and divers Fruit Trees. These Properties can be strongly recommended to Speculators and Capitalists, the situations being peculiarly eligible, and such as to command advantageous rents.

Further will be sold upwards of 30 Leagues of WINE of the last vintage, and a small quantity of OLD WINE. A WAGON, a fine NEW SPRING CART (made at the Paarl), a TRAVELLING SPRING CART, an open CART, HARNESS, SADDLES, BRIDLES, &c. &c.

Four DRAUGHT and SADDLE HORSES, a capital SHOOTING HORSE, COWS, and a thoughtless BULL.

WOOD WORK, such as Doors, Windows, Boards, Beams, &c. &c.

FURNITURE, an excellent PIANOFORTE, SOFA, CHAIRS, &c. &c.

GUNS, one of which was used by the deceased.

A quantity of THEOLOGICAL BOOKS, some of which by Klinkeberg, Starling, and Van Der Palm

Shares in Public Companies,

40 Western Province Bank Shares,

30 Wine and Brandy Company do.

8 Paarl Spirit do.

23 Worcester Bank Shares,

2 Protektor Shares, and

Some Paarl Omnibus Company Shares.

WIDOW G. L. STEYTLER, Executrix.

J. G. STEYTLER, G.S.

N.B. The Sale will commence at eleven o'clock with the House and Store in Church-square.

In the Insolvent Estate of DAVID JOHANNES THERON.

PUBLIC SALE OF

LANDED AND MOVEABLE

PROPERTY,

In the Village of Worcester.

On Monday, 31st August,

AT 10 O'CLOCK A.M.,

WILL BE SOLD, on the Spot, by Public Auction

the LANDED PROPERTY AND OTHER

EFFECTS belonging to the above Estate, consisting of,

The Erf No. 4, in Block 9, corner of Church and Stockenstron-streets, with the Buildings thereon, comprising a convenient and substantial DWELLING HOUSE, with boarded Ceiling and Floor, divided into 4 Bed-rooms, Parlour, Dining-room, Kitchen, and Poultry, a Retail Shop, and Stable. The Shop alone is at present let at a rental of £2 5s. per month; and the Dwelling House, with Garden, if let at the same low rental, will yield the Interest of a Capital of £900 for the whole Property.

Also a new Horse-Wagon, a set of Harness, Glass and Crockeryware, Kitchen Utensils, and other Household Articles.

The Conditions of Sale of the Landed Property will be favourable, and Bonus will be offered.

J. LINDBERG, Trustee.

Worcester, 18th July, 1857.

PUBLIC SALE OF

Valuable Farm Stock.

THE Undersigned have been instructed to sell by public auction at the Place

GROOT VADERSBOSCH,

In the Division of Swellendam, for account of

THOMAS MOODIE, Esq.

ON TUESDAY,

THE 22D DAY OF SEPTEMBER NEXT,

THE FOLLOWING FARM STOCK, &c.

50 Mules (one year old)

11 do. (two and three years old)

29 well bred Geldings

6 capital strong Wagon Horses, (trained)

4 Saddle Horses,

50 Merino Rams, from some of the best flocks in the Colony,

1 new Ox Wagon,

2 good strong Carts,

1 spring Horse Wagon,

Household Furniture, &c., and other articles too numerous to mention.

OSTERLOH & REITZ, Auctioneers.

Vendo Office, Swellendam, August 19, 1857.

P. J. BOTHA.

Nootgedacht, August 18, 1857.

Fine Flour.

FOR SALE, fine Australian, sweet and sound, @ 25s.
per 100 lbs. J. C. SILBERBAUER.

Cape Commercial Bank Buildings, August 11th, 1857.

W. A. VAN DER BYL, Commandant.

D'Urban Cavalry Corps.

PERSUANT to the Rules and Regulations the half-yearly Meeting of this Corps will take place at Jessur's Hotel, D'Urban, on WEDNESDAY, the 23d September next, at 10 o'clock precisely.

W. A. VAN DER BYL, Commandant.

Notice.

In the Estate of the late Mrs. CORNELIA MARGARETHA MULLER, widow of the late Mr. JAN RUTGERS.

The Liquidation and Distribution Account in the above Estate, will lie for inspection of Heirs and others interested in the Office of the South African Association, No. 3 Church Square, for a period of fourteen days from this date, after which, if no objections be made thereto, the distribution will take place accordingly.

A. DENYSSEN, Secretary, For self & Co-Executors Test.

Cape Town, Church Square, No. 3,

August 21, 1857.

TO LET.

A well situated House for a Retail Business, with 8 Rooms, a Shop, Back Apartments and private Water, now occupied by Mr. R. HOWARD, Loop-street corner of Short-market Street, No. 74.—Apply to J. G. BLANCKENBERG, Sr.

Loop-street, 36 x 71.

Wanted,

A RESPECTABLE LADY to be received a Governess in a Family in the Country, and to be charged with instructing 3 or 4 Young Ladies in the English and French Languages, Music and others branches of a general education.—Apply to Mr. P. A. COETZEE, at Klapmuts, Stellenbosch, or to the Hon. Mr. Justice COETZEE, at his Chambers Cape Town.

To the inhabitants of Colesberg.

PERCEIVING that to various medicine phials, bottles of Wine and Arack, which are sold by different dealers as medicine, the title of "Doctor" is added to their names, the inhabitants are hereby reminded that there is no other Doctor here except

J. J. VAN ELLINCKHUYSEN, Physician, Surgeon and Accoucheur, Acting District Surgeon.

Colesberg, Aug